



МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

академическое и исследовательское сотрудничество

между

МАРИЙСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ, РОССИЯ

и

**МЕЖДУНАРОДНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ СИМБИОЗ (ПРИЗНАННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ),
ИНДИЯ**

Настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее именуемый «Меморандум») составлен и подписан 28.05.2026 в г. Нью-Дели

между

Марийским государственным университетом, расположенным по адресу: Российская Федерация, Йошкар-Ола, площадь Ленина, 1, с одной стороны

и

Международным университетом Симбиоз (признанный университет), учрежденным в соответствии с разделом 3 Закона UGC 1956 года и расположенным по адресу: Деревня Симбиоз, деревня Лавале, талука Мулши, округ Пуна. 411042 (Индия), от имени своего подразделения Центр международного образования Симбиоз, кампус которого находится по адресу: Улица Сенапати Бапат, Пуна 411 004 через своего Регистратора

(далее именуемого Центр международного образования Симбиоз), с другой стороны

[Четко и ясно понимается и признается, что настоящее Соглашение заключено Международным университетом Симбиоз (признанный университет) от имени Центра международного образования Симбиоз, одного из его подразделений. Следовательно, все права и обязанности, предусмотренные настоящим Соглашением, осуществляются/выполняются Центром международного образования Симбиоз от имени Международного университета Симбиоз (признанный университет), и поэтому в настоящем Соглашении Международный университет Симбиоз (признанный университет) далее будет обозначаться как Центр международного образования Симбиоз и Международный университет Симбиоз (признанный университет)].

Тогда как;

Международный университет Симбиоз (признанный университет) — это междисциплинарный университет, предлагающий своим студентам и преподавателям динамичную образовательную экосистему, построенную на основе мультикультурного и инновационного подхода. Международный университет Симбиоз (признанный университет) предоставляет образование, необходимое для лидерства в быстро меняющемся мире, и преобразует людей, подготавливая и расширяя их возможности для оказания позитивного влияния на мир.

Центр международного образования Симбиоз является подразделением международного университета Симбиоз (признанный университет) и занимается обеспечением лидерства и



॥ वसुधैव कुटुम्बकम् ॥

поддержки в интернационализации кампуса и учебных программ. Иностранные студенты из более чем 85 стран обучаются в Центре международного образования Симбиоз на программах бакалавриата и магистратуры, и Центр международного образования Симбиоз стремится предоставить студентам и преподавателям возможности для полного раскрытия своих международных академических интересов, будь то посредством академических обменов или участия в международных конференциях, семинарах, мастер-классах и других ресурсах;

Предмет договора

Сфера сотрудничества в академической и исследовательской деятельности, предусмотренная настоящим Меморандумом о взаимопонимании, включает следующее:

- Академическое и исследовательское сотрудничество в областях, представляющих взаимный интерес.
- Обмен академической информацией, научными материалами и публикациями.
- Обмен студентами и преподавателями.
- Организация совместных семинаров, мастер-классов и других академических встреч.

2.1 Сотрудничество в области академических исследований по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Оба учреждения стремятся содействовать сотрудничеству в области исследований между своими преподавателями посредством обмена исследовательскими идеями, данными и академическими ресурсами, что может привести к совместным публикациям. Такие возможности могут включать совместные исследовательские конференции, визиты и академические отпуска в учреждениях друг друга.

Преподаватели обоих учреждений будут сотрудничать в руководстве студентами по обмену и в совместных исследованиях в дисциплинах, представляющих взаимный интерес. Все подобные совместные исследовательские мероприятия будут регулироваться условиями, изложенными в Приложении 1.

2.3 Обмен академической информацией, научными данными, материалами и публикациями

Преподаватели из обоих учебных заведений могут обмениваться научной информацией (научными материалами, публикациями и т. д.).

2.3 Обмен студентами и преподавателями

2.3.1 Программы студенческого обмена

Обе стороны будут стремиться к разработке программ, в рамках которых их студенты будут иметь возможность учиться в университете другой стороны с взаимным признанием полученных зачетных единиц. В соответствии с соглашением об академическом обмене, МарГУ и Международный университет Симбиоз (признанный университет), Индия, будут обмениваться студентами в соответствии с условиями, изложенными в Приложении 2. Обе стороны будут стремиться к значительному академическому обмену студентами в обоих направлениях. Оба учреждения могут предоставлять возможности для прохождения стажировки студентам по обмену при условии отсутствия юридических ограничений.

Стороны четко понимают, что данное соглашение ограничивается академическим и культурным обменом между студентами, преподавателями и сотрудниками и не должно толковаться как предназначенное для присуждения каких-либо академических степеней, включая степень/диплом.

2.3.2 Краткосрочные курсы/летняя школа – Эти курсы, обычно продолжительностью от двух до четырех недель, как правило, проводятся весной или летом. Программы будут способствовать визитам студентов и преподавателей для ознакомления с деловой средой и культурой принимающей страны. Помимо различных тем, касающихся ведения бизнеса/других областей и культуры, курс будет включать встречи с руководителями предприятий и посещения различных промышленных и коммерческих предприятий. Стоимость таких программ может быть рассчитана отдельно каждый год, поскольку они будут проводиться в дополнение к обычному семестровому обучению.



॥वसुधैव कुटुम्बकम्॥

SIU

2.3.2 Обмен преподавателями

Преподавание

Обе стороны соглашаются создавать возможности для преподавателей вести курсы или семинары в университетах-партнерах. Приглашенным преподавателям будет предоставлена возможность знакомства с методами преподавания и учебными программами вуза-партнёра и обмениваться методическими знаниями.

Преподаватели остаются в штате своих университетов во время преподавания или проведения исследований в принимающих учреждениях. Оба учреждения оказывают друг другу помощь в оформлении необходимых документов для получения доступа к национальным или международным стипендиальным фондам.

2.4 Организация совместных семинаров, мастер-классов и других академических встреч.

Оба университета будут стремиться к расширению сотрудничества путем спонсирования совместных семинаров, мастер-классов и других академических встреч при наличии соответствующих грантов.

2.5 Программы двойных и совместных степеней/дипломов.

Оба университета будут стремиться содействовать развитию и продвижению программ двойных и совместных дипломов на основе академической целесообразности и совпадения академических интересов.

3. Вступление в силу, продление, прекращение действия и внесение изменений

Настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу после подписания его представителями партнерских учреждений и действует в течение пяти лет. По истечении срока действия Меморандума может быть продлен с согласия обеих партнерских организаций.

Если какая-либо из партнерских организаций желает расторгнуть Меморандум по истечении пятилетнего срока, она должна уведомить другую организацию не менее чем за шесть месяцев до истечения срока действия Меморандума.

Настоящее соглашение или его продление, а также действия, предпринятые в соответствии с ним, могут быть пересмотрены в любое время. Изменения могут быть внесены по взаимному согласию, а любые поправки или продления соглашения могут быть оформлены путем обмена письмами между двумя сторонами.

4. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО, ЮРИСДИКЦИЯ И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

Настоящий Меморандум о взаимопонимании толкуется и регулируется в соответствии с законодательством России и Индии. Все споры, касающиеся настоящего Меморандума, подлежат арбитражному разбирательству в единоличном арбитражном суде, назначаемом обеими сторонами.

ПЕРВАЯ СТОРОНА

От имени Марийского государственного университета



Михаил Николаевич Швецов
Ректор

Марийского государственного университета

Дата 28.05.2026

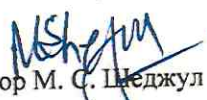
ВТОРАЯ СТОРОНА

От имени Международного университета Симбиоз (признанный университет)


Свати Сахасрабудхе
Руководитель управления международных инициатив
Факультет медицинских наук и наук о здоровье

Дата 28.05.2026

От имени Международного университета Симбиоз (признанный университет)


Доктор М. С. Шеджул
Регистратор

Дата 28.05.2026



Приложение 1

1. Предложения по совместной исследовательской работе в рамках настоящего Меморандума будут представляться с предварительного одобрения руководителя каждого учреждения или его/ее представителя.
2. Каждое учреждение назначит одного из своих членов своим представителем, ответственным за программу сотрудничества. Индивидуальные программы работы в рамках настоящего Меморандума будут совместно планироваться и осуществляться представителями обеих сторон.
3. Ход работы по любой отдельной программе будет рассматриваться и утверждаться уполномоченными лицами обеих сторон.
4. Окончательное утверждение любого проекта будет зависеть от наличия гарантированных средств поддержки.
5. Ни Марийский государственный университет, ни Международный университет Симбиоз (признанный университет) не несут ответственности за какие-либо обязательства перед другой стороной, и ни одна из сторон не обязана приобретать страхование от потери или повреждения имущества в результате деятельности, к которой относится настоящее соглашение.
6. Каждое сотрудничество будет иметь собственное соглашение/контракт, регулирующий такие вопросы, как права интеллектуальной собственности, схема финансирования, раскрытие информации и т. д.

Приложение 2

Общие руководящие принципы

1. Студентам по обмену из каждого университета будет разрешено посещать курсы с возможностью зачета /без возможности зачета, а также участвовать в научно-исследовательской деятельности/проектной работе в другом университете.

В любом случае требуется согласие преподавателя/руководителя проекта/научного руководителя. При этом будет учитываться, помимо прочего, наличие у студента необходимых предварительных знаний для курса/проекта.
2. Ни одно из учебных заведений не будет требовать от студентов по обмену внесения платы за обучение в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании. Однако студенты по обмену будут оплачивать все остальные расходы.
3. Количество зачетных единиц и полученные оценки будут определяться направляющим учебным заведением на основании отчета об оценках принимающего учебного заведения.
4. Число студентов по обмену будет обговариваться сторонами ежегодно.
5. Участники, как правило, не могут находиться в программе обмена более одного года.
6. Участники будут подчиняться правилам и положениям принимающего учебного заведения, а также, если таковые имеются, специфическим правилам и положениям принимающей страны в отношении иностранных студентов, обучающихся в принимающей стране.
7. Участники, как правило, присоединяются к программе в начале семестра, если планируют посещать занятия.
8. Если студент по обмену реализует исследовательский или прикладной проект в рамках программы последиplomного образования, принимающее учреждение предоставит подходящего преподавателя для совместной помощи (вместе с научным руководителем в головном учреждении) студенту по обмену в разработке исследовательского проекта или совместного научного руководства студентом по обмену, если исследовательский проект уже определен.



॥वसुधैव कुटुम्बकम्॥
SIU

9. Принимающее учреждение уведомит партнёра о любых академических или других проблемах, которые могут возникнуть в период пребывания студента в принимающем учреждении. Принимающее учреждение предпримет соответствующие действия в соответствии со своей установленной политикой и процедурами, консультируясь с партнёром для решения таких проблем.

10. Заявку можно подать в любое время года, но если существуют определенные временные ограничения, Международный отдел сообщит об этом.

11. Студенты должны будут оплатить административные сборы университетов-партнеров за транскрипты, медицинский осмотр, встречу в аэропорту, приветственный набор, страховые взносы, которые являются обязательными.

Процесс отбора

1. Студенты, заинтересованные в участии в программе обмена, должны: подать заявление в Международный студенческий отдел своего учебного заведения, предоставив:

- Резюме с фотографией.
- Письмо из университета, подтверждающее, что студент был отобран для обучения по выбранной программе.
- Два рекомендательных письма от преподавателей учебного заведения, где учится заявитель. Преподаватели будут учитывать, помимо прочего, наличие у студента необходимых предварительных знаний для курса/проекта.
- Заявление о целях студента и подробное описание программы обучения в принимающем учебном заведении с учетом количества кредитов, требуемых учебным заведением.
- Ксерокопия паспорта.
- Выписки из университетских транскриптов о пройденных студентом курсах.
- Подтверждение владения английским языком.
- Заявление студента о том, что он/она ознакомился(лась) с условиями, правилами и системой начисления кредитов.

2. Направляющее учреждение пересылает номинации, если сочтет студента подходящим для предлагаемой программы. Передача номинаций подразумевает согласие направляющего учреждения направить студента, если он будет отобран принимающим учреждением.

3. Принимающее учреждение оценит номинации и определит их пригодность для участия в программе студенческого обмена.





MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

**Academic and Research Collaboration
Between
MARI STATE UNIVERSITY, RUSSIA
And
SYMBIOSIS INTERNATIONAL (DEEMED UNIVERSITY), India**

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MOU") is made and executed on this 28-05-2026 at New Delhi

By and between

Mari State University having its address at: Russian Federation, Yoshkar-Ola, Lenin Square, 1.
(hereafter referred to as MarSU) OF THE FIRST PART

AND

SYMBIOSIS INTERNATIONAL (DEEMED UNIVERSITY) (SIU)
a University established under Section 3 of the UGC Act 1956 and having address at:
Symbiosis Knowledge Village, Gram: Lavale, Taluka: Mulshi, District: Pune 411042 (India), for and on
behalf of its Department the Symbiosis Centre for International Education (SCIE), having its campus at :
Senapati Bapat Road, Pune 411 004
Through its Registrar
(hereinafter referred to as "SIU/SCIE")
OF THE SECOND PART

[It is clearly and distinctly understood and acknowledged that this Agreement has been executed by SIU, on behalf of Symbiosis Centre for International Education [SCIE], one of its Departments. Therefore, all the rights and obligations as provided in this Agreement shall be exercised / performed by SCIE on behalf of SIU and hence SIU in this Agreement hereafter be construed as SIU/SCIE].

Whereas;

Symbiosis International (Deemed University) is a multi-disciplinary University offering its students and faculty a vibrant learning ecosystem designed around its multi-cultural and innovative ethos. SIU offers education needed for leadership in a rapidly changing world and transforms individuals, preparing and empowering them to make a positive impact on the world.

Symbiosis Centre for International Education (SCIE) is a Department of Symbiosis International (Deemed University) and is engaged in providing leadership and support to internationalize the campus and the curricula. International students from over 85 countries pursue their undergraduate and postgraduate studies at Symbiosis and SCIE aims to provide the Students and faculty with opportunities to pursue their international academic interests to the fullest, be it through academic exchanges, or exposure to international conferences, seminars, workshops, and other resources;



Scope

The Scope of collaboration on academic and research activities in this Memorandum of Understanding includes the following categories:

- Academic and Research collaboration in the areas of mutual interest.
- Exchange of academic information, scholarly information, materials and publications.
- Exchange of students and faculty.
- Sponsorship of cooperative seminars, workshops and other academic meetings.

2.1 Academic Research Collaboration in areas of mutual interest

Both institutions seek to facilitate research collaboration between their faculty through sharing of research ideas, data, and academic resources that could lead to joint publications. Such opportunities may include joint research conferences, visitations and sabbaticals at each other's institution.

Faculty from both Institutions will collaborate in the supervision of exchange students and in joint research in disciplines of mutual interest. All such joint research activities will be governed by the terms laid out in **Annexure 1**.

2.2 Exchange of academic information, scholarly information, materials and publications

Faculty from both institutions may exchange academic information (scholarly information, materials and publications etc).

2.3 Exchange of students and faculty

2.3.1 Student Exchange Programs

Both parties will seek to develop programs whereby their students have the opportunity to study at the other party's university with mutual recognition of the credit hours arising therefrom. Pursuant to the agreement for academic exchange, **MarSU and Symbiosis International (Deemed University), India** will exchange students according to the terms laid out in **Annexure 2**. It is desired by both parties that there will be significant flow of students in both directions. Both Institutions may facilitate internship facilities for exchange students provided there are no legal restrictions.

It is distinctively understood between the parties that this arrangement between the two parties is restricted to academic and cultural exchanges between students, faculty, staff and is not to be construed or read to be intended for offering any academic awards including Degree/Diploma.

2.3.2 Short Courses/ Summer School – These courses, usually two to four weeks in duration, will normally be held in spring or summer. The programs will facilitate visits by students and faculty to learn about the business environment /or any other and culture in the host country. In addition to various topics on business operations/any other area and culture, the course would include meetings with business executives, and visits to various industrial and business establishments. The cost of such programs can be worked out separately each year, since they would be held in addition to the regular semester teaching.

2.3.3 Exchange of Faculty

Faculty Teaching

Both parties agree to develop opportunities for faculty to teach courses or conduct seminars at each other's location. Visiting faculty will be provided with opportunities to observe and share teaching methods and curricula.

Faculty members shall remain on the payroll of their home universities while teaching or



॥वसुधैव कुटुम्बकम्॥

researching at the host institutions. Both institutions assist each other in the necessary formalities for obtaining access to national or international scholarship funds.

2.4 Sponsorship of Co- operative Seminars, workshops and other academic meetings.

Both Universities will try to enhance the collaboration by sponsorship of Co- operative Seminars, workshops and other academic meetings if specific grants are available.

2.5 Dual and Joint Degree Programs.

Both Universities will seek to facilitate the development and promotion of Dual and Joint Degree programs across disciplines based on academic viability and aligned academic interests.

3. Commencement, renewal, termination and amendment

This MOU will come into force upon affixing of the signatures of the representatives of the partner institutions and will remain in effect for **five years**. This MOU may be renewed upon its expiry, with the agreement of both partner Institutions.

If either partner institution wishes to terminate the MOU at the end of the five years period it must notify the other institution not less than six months prior to the expiry of the MOU.

This agreement or its renewal and the actions taken under it may be reviewed at any time. Modifications may be made by mutual agreement and any amendment or extension to the agreement may be formalized by the exchange of letters between the two parties.

4. GOVERNING LAW, JURISDICTION AND DISPUTE RESOLUTION

This MoU shall be construed in accordance with and governed by the laws of Russia and India. Any and all disputes pertaining to this MoU shall be referred for Arbitration before a Sole Arbitrator mutually appointed by both Parties.

PARTY OF THE FIRST PART

On Behalf of Mari State University



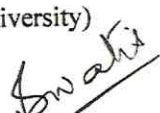
Mikhail N. Shvetsov
Rector of the

Mari State University

Date 28/05/2026

PARTY OF THE SECOND PART

On Behalf of Symbiosis International (Deemed University)


Swati Sahasrabudhe
Head, International Initiatives

Faculty of Medical & Health Sciences

Date 28/05/2026.

For Symbiosis International (Deemed University)


Dr. M. S. Shejul
Registrar

Date 28/05/2026



॥ वसुधैव कुटुम्बकम् ॥
SIU

Annexure 1

1. Proposals for collaborative research work under this Memorandum will be submitted with the prior approval of the Head of each institution, or his / her nominee.
2. Each institution will nominate one of its members as its representative in charge of the cooperative program. Individual programs of work under this Memorandum will be jointly planned and conducted by the nominees of both parties.
3. Progress of work of any individual program will be reviewed and approved by designated authorities of both parties.
4. The final approval of any project will depend on the availability of guaranteed support funds.
5. Neither Mari State University nor Symbiosis International (Deemed University) will be held responsible for any liability to the other party, and neither party shall be required to purchase any insurance against loss or damage to any property due to activities to which this agreement relates.

Every collaboration will have its own agreement / contract which address issues such as IPR, funding pattern, disclosure of information etc.

Annexure 2

General Guidelines

1. Exchange students from each University will be permitted to take courses on credit / audit, as well as participate in research activities / project work at the other University.

In any case, the consent of the teacher / project supervisors / research supervisors is required. Such consent will take into account among other things whether the student has pre-requisites for the course / project.
2. Neither institution will require admission or tuition fees to be paid by exchange students under this MOU. Exchange students will however pay for all other expenses.
3. Course credits and grades earned will be determined by the sending institution based on the grade report from the host institution.
4. The number of exchange students will be discussed by the parties annually.
5. Participants may not spend more than one year, normally, in the exchange programme.
6. Participants will be subjected to the rules and regulations of the host institution, in addition to specific rules and regulations, if any, of the host country regarding foreign students studying in the host country.
7. Participants will normally join at the commencement of the semester if they plan to take course.
8. Where the exchange student is pursuing a research or implementation project as part of the postgraduate degree program, the host institution will provide a suitable faculty member to jointly assist (along with the supervisor in the parent institution) the exchange student in formulating research project or jointly supervising the exchange student in the event that a research project has already been identified.
9. The host institution will inform the home institution of any academic or other problems that may arise during the period of student's residence in the host institution. The host institution will take appropriate action under its established policy and procedures, in consultation with the home institution to deal with such problems.



॥ वसुधैव कुटुम्बकम् ॥

SIU

10. The application can be done at any time during the year, but if there are specific time limits the International Office will inform accordingly.
11. The students will have to pay the universities' administrative charges for transcripts, medical check up, airport pickup, welcome kit, Insurance Charges which are compulsory.

Selection Process

1. Students interested in applying for the exchange program are required to –
 - Apply to the International Students Office at the home institution with
 - Curriculum Vitae along with the photograph.
 - Letter from the University that the students have been selected to do the chosen course at the university.
 - Two recommendation letters from the faculty members of the institution where the applicant is studying. The faculty will take into account among other things, whether the student has pre – requisites for the course / project.
 - Statement of objectives of the student and a specific outline of the programme of study at the host institution, keeping in mind the number of credits required by the home institution.
 - Photocopy of the Passport.
 - Transcripts from the University about the courses which the students have already undertaken.
 - Proof of competency in English.
 - An undertaking from the student that he / she has understood the terms and conditions, rules as well as the credit evaluation.
2. The sending institution will forward the nominations, if it considers the student suitable for the proposed program. When nominations are forwarded it is presumed that the sending institution consents to send the student if selected by the host institution.
3. The host institution will evaluate the nominations and determine their suitability for selection under the student exchange program.

